

Zeitschrift:	Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural
Herausgeber:	Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)
Band:	96 (1998)
Heft:	11
Vorwort:	Editorial = Meliorationen als Realisierungsinstrument des ökologischen Ausgleichs?
Autor:	Balmer, Hans

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Meliorationen als Realisierungsinstrument des ökologischen Ausgleichs?

Der Begriff des ökologischen Ausgleichs (öA) wurde bereits 1987 ins Natur- und Heimatschutzgesetz eingefügt. Ziele des öA in der Landwirtschaft sind:

- Förderung der Artenvielfalt durch Vernetzung und Neuschaffung von Biotopen,
- Schonung der Ressourcen Boden und Wasser durch möglichst naturnahe Nutzung,
- Belebung des Landschaftsbildes durch Strukturelemente wie Hecken und Bachläufe.

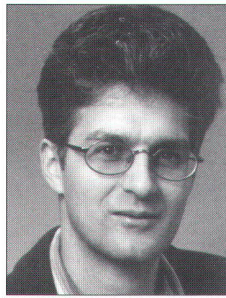
Seit 1993 werden für die Verwendung landwirtschaftlicher Nutzflächen als ökologische Ausgleichsflächen (öAF) Beiträge nach Landwirtschaftsgesetz Art. 31b ausgerichtet. In Anbetracht der Liberalisierung der Agrarmärkte kommen zwei weitere Ziele hinzu:

- Senkung von Überproduktion und Verwertungskosten durch Extensivierung der Bewirtschaftung,
- Sicherung des bäuerlichen Einkommens durch Direktzahlungen.

Vom Instrument der Öko-Beiträge wird von den verschiedenen Interessengruppen die Erfüllung ihrer eigenen Ziele erwartet, was zu einer Überforderung des Instruments führt. Das Institut für Kulturtechnik der ETH Zürich hat daher am 20./21. August 1998 eine Tagung zum ökologischen Ausgleich durchgeführt. Die Tagungsreferate, ein zusammenfassender Rück- und Ausblick meinerseits sowie die neue Wegleitung «Meliorationen im Einklang mit Natur und Landschaft» bilden den Schwerpunkt dieser VPK-Ausgabe.

Aus den Referaten und den engagiert geführten Workshops lassen sich die Empfehlungen ableiten, dass insbesondere die Kommunikation und klare Deklaration der Ziele des öA gefördert werden müssen und der öA grossräumig und grosszügig anzuwenden ist.

Das Instrument der Melioration – lange Zeit Inbegriff für die Ausräumung der Landschaft – bietet hierzu gute Voraussetzungen. Es hat den Vorteil, dass die öAF durch Abtausch von Eigen- oder Pachtland weitgehend von motivierten LandwirtInnen oder von der Öffentlichkeit realisiert werden können. Damit kann die Melioration unter geänderten Zielvorgaben wieder zu dem werden, was sie wörtlich bedeutet: Verbesserung. Die neue Wegleitung «Meliorationen im Einklang mit Natur und Landschaft» bietet dazu eine wertvolle Vollzugshilfe.



Les améliorations foncières – instrument permettant de réaliser la compensation écologique?

La notion de la compensation écologique a déjà été introduite en 1987 dans la loi sur la protection de la nature et du paysage. Les objectifs de la compensation écologique dans l'agriculture sont

les suivants:

- Augmentation de la diversité des espèces par une mise en réseau et la création de biotopes,
- Ménagement des ressources en sol et en eau par une utilisation la plus proche possible de la nature,
- Revitalisation du paysage par des haies et des cours d'eau.

Depuis 1993, l'utilisation de surfaces agricoles comme surfaces de compensation écologique donne droit à des aides selon l'article 31b de la loi sur l'agriculture. Au vu de la libéralisation des marchés agricoles deux objectifs supplémentaires s'y ajoutent:

- Abaissement des excédents de production et des frais de mise en valeur par une exploitation plus extensive,
- Garantie du revenu agricole par des paiements directs.

Les différents groupes d'intérêt attendent de l'instrument des contributions écologiques l'accomplissement de leurs objectifs, ce qui dépasse les possibilités dudit instrument. Pour cette raison, l'Institut de génie rural de l'EPF Zurich a organisé, les 20 et 21 août 1998, un séminaire traitant de la compensation écologique. Les exposés des conférenciers, mes résumés concernant les pratiques dans le passé en la matière et les perspectives d'avenir ainsi que le nouveau guide «Les améliorations foncières en harmonie avec la nature et le paysage» constituent les points forts de la présente édition de MPG.

On peut conclure des exposés et des discussions engagées dans les groupes de travail qu'il y a notamment lieu de promouvoir la communication et la définition claire des buts de la compensation écologique et de l'aborder avec envergure et de façon généreuse.

L'instrument de l'amélioration foncière – longtemps décrié pour avoir appauvri le paysage – constitue une excellente base. Il présente l'avantage que les surfaces de compensation écologique peuvent être réalisées par des agriculteurs motivés ou par les pouvoirs publics en procédant à l'échange de la propriété ou des terres de location. Ainsi, l'amélioration foncière peut reprendre, sous des conditions modifiées, tout son sens littéral du terme: Amélioration. Le nouveau guide «Les améliorations foncières en harmonie avec la nature et le paysage» est une précieuse aide pour le praticien.

H. Balmer

Hans Balmer
Oberassistent im Fachbereich Planung und Strukturverbesserung, Institut für Kulturtechnik ETH Zürich

H. Balmer

Hans Balmer
Premier assistant à l'Institut de génie rural de l'EPF Zurich, section planification et améliorations structurales